

Photo archive La Tribune

Le projet de loi C-113, frère jumeau du bill C-105 sur l'assurance-chômage, prévoit huit nouveaux motifs valables pour quitter un emploi.

## Valcourt rallie les conservateurs

Deux députés dissidents appuient désormais la réforme de l'assurance-chômage

Ottawa (PC)

En déposant un nouveau projet de loi sur l'assurance-chômage, le gouvernement conservateur a réussi, hier, à réduire l'opposition au sein de ses propres rangs.

Deux des quatre députés qui avaient menacé de voter contre le projet de loi C-105 ont dit qu'ils étaient satisfaits de la nouvelle version présentée par le ministre de l'Emploi et de l'Immigration, Bernard Valcourt.

Le député de Beauce, Gilles Bernier, et le député de Témiscamingue, Gabriel Desjardins, ont confié en entrevue que le ministre avait répondu à leurs principales inquiétudes.

Les deux autres dissidents, les députés Guy Saint-Julien et Jean-Pierre Blackburn, ont dit vouloir examiner le projet de plus près avant de se prononcer. M. Saint-Julien a précisé qu'il voulait consulter ses électeurs.

Le nouveau projet de loi, qui porte le numéro C-113, ne change pas les principes de base de l'ancien

projet C-105.

Une personne qui quittera volontairement son emploi sans avoir de motif valable n'aura toujours pas droit à des prestations d'assurance-chômage. De plus, à partir du 4 avril, les prestations seront toujours réduites de trois pour cent.

En fait, les changements les plus importants touchent la liste de motifs qui peuvent être invoqués pour quitter son emploi.

Actuellement, un démissionnaire peut invoquer cinq raisons, soit le harcèlement sexuel, la discrimination, la nécessité de suivre un conjoint, la nécessité de prendre soin d'un enfant, ou des conditions de travail dangereuses.

On en ajoute huit autres afin de refléter la jurisprudence: l'assurance raisonnable d'un autre emploi, la modification importante de ses conditions de rémunération, un excès d'heures supplémentaires, une modification importante de ses fonctions, une relation conflictuelle avec son supérieur, des pratiques illégales de la part de l'employeur, la discrimination pour activités

syndicales, et une incitation induite par l'employeur à quitter son emploi.

Finalement, le projet de loi précise que «toute autre circonstance raisonnable prescrite» peut être invoquée.

Par ailleurs, les personnes qui démissionnent pour échapper au harcèlement sexuel pourront, à leur demande, être entendues à huis clos par les conseils arbitraux. On prévoit aussi donner le bénéfice du doute à l'employé quand sa version des faits ne coïncide pas avec celle de son employeur.

Le nouveau projet garantit aussi que les travailleurs qui acceptent de quitter leur emploi dans le cadre de la restructuration de leur entreprise auront droit à des prestations.

«Ces modifications sécuriseront les gens. Dans les circonstances, je peux les appuyer», a noté M. Bernier. «Je sens que le ministre a eu une oreille attentive aux représentations venues du caucus et de l'extérieur», a soutenu M. Desjardins.

Les partis d'opposition et le Mouvement Action-Chômage (MAC) ont indiqué, eux, qu'ils ne

pouvaient se satisfaire des changements proposés.

Mme Diane Rainville, directrice du MAC, continue de croire que le gouvernement s'attaque à un faux problème car la majorité des gens ont des raisons pour démissionner. Elle rappelle qu'environ 60 pour cent des gens qui quittent volontairement leur emploi ont gain de cause devant les conseils arbitraux.

Fait à noter, certains membres conservateurs ont laissé l'impression que le gouvernement ne tenait pas le même discours, selon qu'il s'adressait au Canada anglais ou au Québec.

Hier matin, alors que le ministre Harvie Andre citait des changements «cosmétiques» et «très mineurs», le président du caucus du Québec, André Harvey, parlait d'amendements «substantiels».

Le ministre Valcourt a nié en Chambre que son gouvernement veuille tenir un double langage. «Je peux assurer la députée que le message est le même en anglais et en français», a-t-il répondu à la libérale Sheila Copps qui l'interrogeait à ce sujet.

## «De la poudre aux yeux», plaident les trois syndicats

Montréal (PC)

Qualifiant de «poudre aux yeux» le nouveau projet de loi sur l'assurance-chômage déposé hier à la Chambre des communes, les centrales syndicales CSN, FTQ et CEQ ont annoncé hier soir qu'elles entendaient poursuivre leur lutte pour dénoncer «l'ignominie de cette loi».

«Les modifications apportées feront bien peu pour assurer une application plus juste et équitable de la loi puisque c'est l'esprit même du projet de loi qui est injuste et inéquitable», ont déclaré dans un communiqué les porte-parole des trois centrales, Thérèse Jean, Gilles Léveillé et Hélène Gilbert.

Selon eux, le nouveau projet de loi ne reconnaît que 13 motifs valables de quitter son emploi alors qu'on peut en trouver une quarantaine dans la jurisprudence en cette matière.

«L'économie générale du nouveau projet reste la même que C-105. Les employeurs pourront comme bon leur semble exercer toutes sortes de pression sur les travailleurs et les travailleuses à qui on impute toujours le fardeau de la preuve», ont-ils précisé.

Ils ont annoncé que les trois centrales comptent demander prochainement au premier ministre Mulroney de les rencontrer afin d'infléchir la décision du gouvernement.

## Les Mohawks «congédient» Malenfant

Montréal (PC)

Le conseil de bande de Kahnawake a décidé de mettre fin aux «négociations» avec Raymond Malenfant pour le rachat de l'édifice Raycom, à Montréal, et du Manoir Richelieu, à Pointe-au-Pic, a-t-on appris hier.

C'est lors d'une réunion qui a eu lieu mardi soir que le conseil de bande et le chef Joe Norton ont décidé de clore ce dossier.

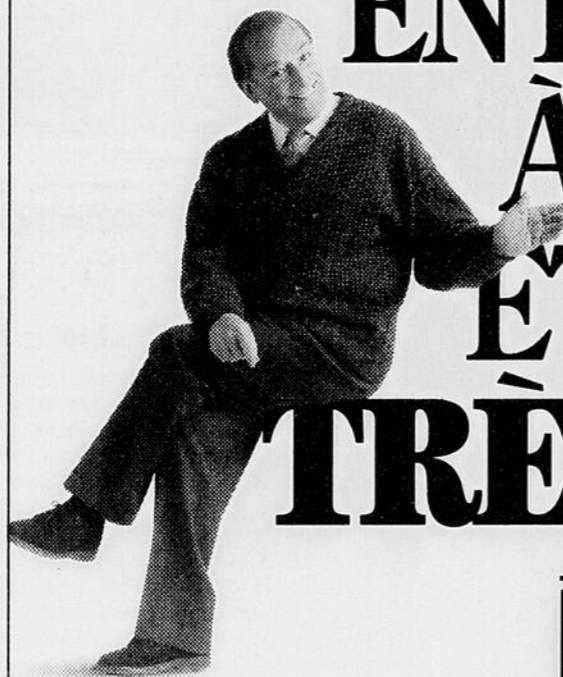
Le conseil de bande soutient qu'il n'a pas l'argent demandé par Raymond Malenfant pour la prise de possession des deux propriétés pour lesquelles l'homme d'affaires québécois réclame plus de 50 millions\$.

«Le seul argent dont les Mohawks disposent est celui qu'ils reçoivent du ministère des Affaires indiennes», a-t-on indiqué.

En plus de ne pas disposer de l'argent réclamé pour la transaction, les Mohawks soutiennent qu'ils ne savaient pas qu'était Raymond Malenfant quand ils l'ont rencontré jeudi. C'est seulement lorsque ces négociations ont fait les manchettes dans les médias qu'ils ont découvert que M. Malenfant jouissait d'une grande notoriété.

Par ailleurs, l'homme d'affaires connaît d'autres déboires: le motel Universel, de Sainte-Foy, est à son tour en faillite.

# IL Y A UNE PERSONNE QUI PEUT FAIRE LA DIFFÉRENCE ENTRE UNE RETRAITE À PETIT BUDGET ET UNE RETRAITE TRÈS CONFORTABLE.

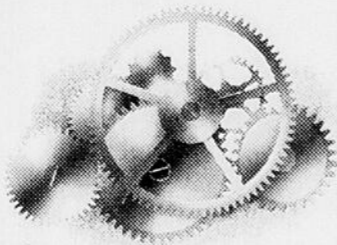


## La spécialiste REER qualifiée de la Banque Royale

Il existe plusieurs façons d'enrichir votre retraite à l'aide du REER. Avec un peu d'ingéniosité, vous pourrez mieux faire profiter votre REER et vous retrouver avec beaucoup plus d'argent au moment de prendre votre retraite. Une spécialiste qualifiée de la Banque Royale peut vous indiquer comment. Elle connaît bien tous les outils.

### DIVERSIFIEZ VOTRE PORTEFEUILLE REER.

En choisissant des échéances différentes de dépôts à terme (certaines à un an, d'autres à deux, trois ou cinq ans), vous pourrez équilibrer votre rendement global. Vous pourrez profiter des hausses de taux pour compenser les fluctuations à la baisse. Également, vous pouvez combiner différents types d'investissement REER. Il y en a qui sont conçus pour donner un meilleur rendement à long terme, d'autres sont plus souples et vous permettent de profiter des occasions avantageuses qui peuvent se présenter.



Une spécialiste REER qualifiée de la Banque Royale vous sera d'un précieux conseil pour tirer le maximum de vos investissements.

### AUGMENTEZ FACILEMENT VOTRE CONTRIBUTION.

Il est bien évident que plus votre contribution est élevée, plus c'est payant en bout de ligne. Une spécialiste qualifiée de la Banque Royale pourra vous montrer les avantages d'un prêt REER. C'est un prêt, à taux préférentiel, sans aucun versement obligatoire avant 90 jours. C'est donc dire que vous pourriez être capable d'acquitter les intérêts et peut-être même une partie du capital de votre prêt, lorsque vous recevrez vos chèques de remboursement d'impôt.



### CONTRIBUEZ PLUS TÔT.

Encore là, il est facile de comprendre qu'une contribution en début d'année commencera à produire de l'intérêt dès le mois de janvier. Il existe un merveilleux outil pour vous aider à le faire: le

REER-matique®. Chaque mois, on peut prélever une certaine somme que vous aurez déterminée en discutant avec la spécialiste qualifiée. C'est sans douleur

et c'est une façon de mieux profiter de l'intérêt. Comme vous le voyez, il existe plusieurs façons d'enrichir votre REER et par conséquent votre retraite. Vous avez besoin d'être conseillé par une personne qui s'y connaît très bien. Dans toutes nos succursales, il y a une spécialiste REER qualifiée qui ne demande qu'à vous renseigner. Allez la voir, ça sera peut-être la visite la plus payante de votre vie.



Informez-vous sans frais:  
Montréal: 987-8000  
En province: 1 800 363-3967



BANQUE ROYALE

Le leader en REER au pays

# «Le plus beau jour de ma vie»

Denise Bombardier a reçu la Légion d'honneur des mains de François Mitterrand

Michel DOLBEC Paris (PC)

Denise Bombardier a reçu la Légion d'honneur des mains de François Mitterrand hier lors d'une cérémonie sous les lambris de la salle des fêtes de l'Élysée, la résidence officielle du président de la République.

La chose a grandement ému la fouguese journaliste, qui a vécu «la plus belle journée de (sa) vie». Il faut dire que le chef de l'Etat français n'a pas lésiné sur les compliments, décrivant notamment Denise Bombardier comme «le trait d'union le plus vivant qu'il y ait entre nos deux pays», rappelant qu'elle était une «passionnée» du français, une langue, a-t-il pris le soin d'ajouter, «qu'elle parle bien».

«Je croyais tout à fait juste que la France reconnaisse les services rendus, en particulier à notre langue», a expliqué M. Mitterrand avant d'épingler la décoration au tailleur bleu que portait l'animatrice. «On peut toujours faire appel à vous, vous êtes là quand il le faut, Denise Bombardier, porteur de notre langue, porteur de notre culture».

Mme Bombardier, pour qui il a toujours été important de «bien

parler», n'avait «pas de mots» pour décrire sa joie. «C'est une grande et belle émotion, a-t-elle déclaré. C'est plus que recevoir la Légion d'honneur: c'est d'être honorée par la France. C'est important pour tous les gens qui sont de culture française. La France, c'est le pays de notre civilisation.»

Denise Bombardier a beau être honorée par la France, elle continue quand même de faire l'objet de critiques au Québec. Cela ne montre-t-il pas, encore une fois, que nul n'est prophète en son pays? «Il y a des questions qui sont parfois des réponses. Mais je sais que j'ai l'appui du public. Le reste, c'est de l'aneurodocte.»

L'auteure d'une Enfance à l'eau bénite et de Tremblements de coeur a été reçue dans la Légion d'honneur au grade de «Chevalier», le premier des cinq échelons de l'ordre fondé par Napoléon en 1802. Neuf autres personnalités ont été décorées en même temps par le président. Parmi elles se trouvaient l'actrice italienne Gina Lollobrigida et la grande comédienne française Edwige Feuillère, ce qui expliquait la présence parmi les 200 invités de quelques vedettes, notamment Alain Delon et Jean Marais, et d'un grand nombre d'équipes de télévision.



Denise Bombardier, honorée pour sa «passion» de la langue française.

Mme Bombardier est au moins la troisième personnalité canadienne ou québécoise à avoir été intronisée par le président en personne. Avant elle, M. Jean-Marc Léger, ancien secrétaire général de l'Agence de coopération culturelle et technique, avait été promu du rang d'officier à celui de commandeur (3e échelon) par M. Mitterrand. Le révérend père Léger-Comeau, président

de la Société nationale des Académies, a eu droit au même honneur.

Au demeurant, les remises de la Légion d'honneur à l'Élysée sont moins rares depuis que les socialistes ont pris le pouvoir. Si les présidents de Gaulle, Pompidou et Giscard d'Estaing n'étaient pas du tout portés sur la chose, François Mitterrand adore en revanche ces cérémonies. Depuis 1981, il a d'ailleurs remis lui-même la Légion d'honneur à plus de 1300 personnes.

Chaque remise de médaille lui permet de faire étalage de sa très impressionnante mémoire. Hier encore, sans la moindre note, pendant environ une heure, il a retracé avec précision la biographie, le parcours et les mérites de chaque récipiendaire.

Parmi les quelques personnes que Mme Bombardier avait invité à l'Élysée figuraient sa mère, son fils, la ministre de la Francophonie, Mme Catherine Tasca, et la directrice du Devoir, Mme Lise Bissonnette. Plusieurs personnalités, notamment les écrivains François Nourissier et Régine Desforges, se sont joints à elle un peu plus tard à l'occasion d'une réception offerte à la résidence de l'ambassadeur du Canada.

## Un projet de loi qui satisfait les Américains

Marie TISON New York (PC)

Les manufacturiers américains de médicaments sont satisfaits de la mise en oeuvre du projet de loi sur les brevets pharmaceutiques au Canada, mais ils aimeraient également voir disparaître les pratiques

provinciales qu'ils considèrent restrictives.

Le vice-président aux affaires publiques de la firme pharmaceutique Pfizer aux États-Unis, M. Michael Hodin, a affirmé hier que ces pratiques viendraient minimiser quelque peu les effets bénéfiques du projet de loi C-91 sur les investissements au Canada.

M. Hodin participait à un débat sur les brevets pharmaceutiques organisé à New York par l'Americas Society.

Un autre participant au débat, le chercheur canadien Calvin Stiller, a cependant affirmé que les restrictions liées aux pratiques provincia-

les étaient un peu exagérées.

Les manufacturiers américains de médicaments brevetés souhaitent depuis longtemps une telle initiative, qui répond maintenant aux exigences de l'Accord de libre-échange nord-américain.

### LE POUVOIR DE S'ENRICHIR

# POUR UN REER HAUTE PERFORMANCE OPTEZ POUR UN CPG DU TRUST ROYAL

**Taux bonifié de 1 1/4% sur les REER-CPG de 25 000\$ et plus. Période d'offre limitée.**

**6, 1/4%**

**Terme de 1 an**  
Le Trust Royal vous garantit un taux égal ou supérieur au taux CPG-REER affiché par ses concurrents.\*

**UNE CONTRIBUTION MAXIMALE POUR UNE ÉCONOMIE D'IMPÔT COLOSSALE**

Si vous avez besoin d'un prêt REER afin de maximiser votre contribution, le Trust Royal vous offre son «Prêt Express» au taux préférentiel. Pour en savoir davantage sur le CPG haute performance ainsi que sur le REER DIVERSIFIÉ, rendez-vous à la succursale du Trust Royal la plus près de chez vous ou composez le **1-800-668-3663**



**PLUS RICHE. PLUS RAPIDEMENT. PLUS SÛREMENT.**

\* Taux égal ou supérieur au taux CPG-REER de 1 à 5 ans affiché par la Banque de Montréal, la Banque Scotia, la CIBC, la Banque Royale, la Banque TD et le Canada Trust. Offres bonis exclues. Taux sujet à changement. En vigueur jusqu'au 31 mars 1993.

### A TRAVERS LE PAYS

#### □ Mort du hockeyeur: l'autopsie ne révèle rien

Montréal (PC) — L'autopsie pratiquée sur le corps de Jeffrey Cadet, 12 ans, n'a pas permis d'identifier les causes probables du décès du jeune hockeyeur qui s'est effondré mardi soir sur la glace de l'aréna Chaumont, à Anjou, en banlieue de Montréal.

Les analyses démontrent toutefois que le garçon n'a subi aucun traumatisme. Le décès ne peut donc être attribuable à un coup, une chute ou une blessure par une rondelle.

Des témoins ont d'ailleurs indiqué que l'enfant s'est écroulé subitement sans avoir été mis en échec

et n'a pas été atteint par un bâton ou une rondelle.

L'hypothèse la plus plausible demeure celle d'un décès relié à un problème cardiaque, selon le coroner Réginald Roy, qui a demandé à ce que des analyses plus approfondies soient menées.

Le jeune joueur de hockey, qui s'alignait avec les Lynx d'Anjou, dans une ligue Atome B, s'est soudainement effondré au milieu de la patinoire et n'a pu être réanimé malgré les efforts d'au moins trois personnes.

Il était déjà mort à l'arrivée du médecin d'Urgences-Santé.

#### □ Les ventes en hausse de 3,1 pour cent

Ottawa (PC) — Les ventes dans les magasins à rayons étaient en hausse de 3,1 pour cent en janvier par rapport au même mois de 1992, a indiqué mercredi Statistique Canada.

Les ventes dans les grands magasins comme Eaton et Sears ont

été de 397 millions\$, tandis que dans les magasins de la taille de Zellers, elles se sont élevées à 314 millions\$.

Des données plus détaillées pour les ventes du mois de janvier seront rendues publiques le 10 mars.

#### □ La navigation reprend sur le fleuve

Trois-Rivières (PC) — Après 14 jours d'un travail incessant, les brise-glaces de la Garde côtière sont finalement venus à bout de l'embâcle qui obstruait le Saint-Laurent en amont de Sorel, permettant la reprise de la navigation.

La vingtaine de navires marchands retenus en aval et en amont de l'embâcle ont donc été autorisés à lever l'ancre.

Aucune restriction ne leur est im-

posée, ce qui laisse croire que la voie est suffisamment dégagée.

Le port de Montréal a aussi été rouvert à la circulation maritime.

La Garde côtière gardera tout de même sur place ses cinq navires et son aéroglisseur qui sillonneront le lac Saint-Pierre pour prévenir la formation d'un nouvel embâcle, parce que la concentration de glaces reste importante.

#### □ Un motoneigiste perd la vie

Bécancour (PC) — Un motoneigiste a perdu la vie dans un accident survenu tôt hier matin à Bécancour.

Réal Duhaime, âgé de 47 ans, de Sainte-Angèle-de-Laval, a été tué instantanément quand sa motonei-

ge a percuté la pelle d'une déneigeuse.

L'accident s'est produit vers 4h30 à l'intersection de la route 132 et de la rue Des Violettes, dans cette localité.

#### □ 1ère communion: les parents doivent s'impliquer

Hull (PC) — On ne va pas à l'église comme au marché. Les parents dont les enfants veulent faire leur Première communion doivent participer à leur préparation ou trouver une personne qui puisse les remplacer s'ils ne peuvent pas ou ne veulent pas le faire eux-mêmes.

C'est ce qu'a déclaré l'archevêque de Gatineau-Hull, Mgr Roger Ebacher, en réaction aux plaintes de résidents de la région dont les enfants se sont faits refuser la Première communion ou ont été forcés d'attendre un an de plus, à cause de l'absence de leurs parents aux rencontres préparatoires à ce sacrement.

L'archevêque de Gatineau-Hull a fait valoir que la participation des parents est une exigence minimale.

Ceux-ci peuvent se faire remplacer par un parrain ou une autre personne responsable s'ils n'ont pas le temps ou s'ils ne sont pas intéressés mais l'enfant ne peut faire cette démarche seul. Il doit être accompagné.

«La foi des enfants doit être soutenue par celle des parents. Sinon qu'on attende que l'enfant fasse lui-même ses choix quand il sera plus vieux. Je pense que les gens se calment la conscience à peu de frais. Il faut faire la vérité dans son coeur et dépasser ce sentiment de culpabilité que certains éprouvent. Ils ne pratiquent pas mais veulent que leurs enfants soient baptisés et qu'ils reçoivent la Première communion. Il y a des choix à faire», a ajouté Mgr Ebacher.

#### □ Les droits autochtones violés au Canada?

Genève (PC) — Les autochtones sont encore en butte à des violations des droits de la personne au Canada, a affirmé mercredi un leader canadien devant une commission des Nations unies.

La Commission des Nations unies sur les droits de la personne était réunie hier à Genève pour discuter de l'Année internationale des peuples autochtones et entendre les représentants de ces peuples à travers le monde, y compris la lauréa-

te du prix Nobel de la Paix, l'Indienne guatémaltèque Rigoberta Menchu.

«Les peuples autochtones subissent de terribles entorses aux droits humains dans mon propre pays», a déclaré le chef du Grand conseil des Cris, Ted Moses.

Il a poursuivi en ajoutant qu'«en dépit de la protection que la loi canadienne accorde aux droits des individus et des minorités, ces violations se poursuivent, parce que ces lois ont échoué».

### CORRECTIONS EATON

Feuillelet «LES ESSENTIELS Eaton», encarté dans La Tribune le mercredi 17 février 1993.

Page 4 B-Offre-prime «Durability». On devrait lire: **Une prime par personne.**

Nous nous excusons auprès de nos clients pour tout inconvénient.

### SECOURS-AMITIÉ (ESTRIE)

Quand tu vis un moment difficile et que tu as besoin de parler: A Secours-Amitié, il y a quelqu'un pour t'écouter.

Une lueur d'espoir... Poste d'écoute Appels locaux: 564-2323 Appels provenant de tous les autres endroits: Aucun frais. Composez 1-800-667-3841 24 heures/7 jours

#### □ Les employés de La Laurentienne rejettent les offres patronales

Montréal (PC) — Les 1700 employés syndiqués de la Banque Laurentienne, sans contrat de travail depuis plus d'un an, ont dit non mardi soir aux dernières offres de la partie patronale.

Ce geste a pris par surprise aussi bien la banque que les leaders syndicaux puisqu'une entente de principe était intervenue à la table des négociations le 27 janvier dernier.

Lés employés de la banque, dans une proportion de 56 pour cent, ont cependant décidé de faire fi de la recommandation unanime des membres de leur comité de négociations qui proposait l'acceptation des offres patronales.

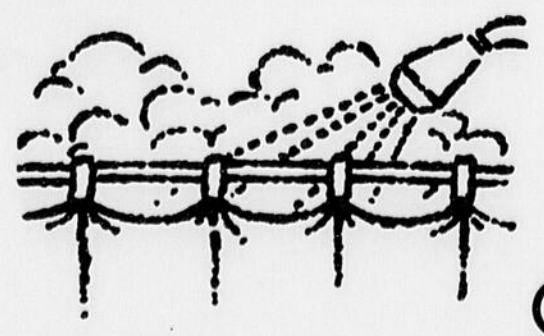
**CLUB Multi points**  
Dans La Tribune Si vous êtes membre du Club, entrez les codes suivants, sinon composez à Montréal le 251-8688 ou sans frais 1 800 563-8688.  
32913039  
63398781  
03318143  
33706747

## Économisez jusqu'à 70\$ par année

Installez une pomme de douche à débit réduit.

**ÉCOKILO**

1 800 567-KILO



Q

Vivre

# Son âme et son coeur se trouvent encore au Guatemala

□ L'infirmière Andrée Lacharité revient d'un stage de deux semaines



Andrée Lacharité

Jean-Paul Ricard Sherbrooke

L'infirmière Andrée Lacharité se sentait un peu déchirée quand elle a quitté le Guatemala pour revenir dans le confort de son foyer, au Canada, à l'issue d'un stage de deux semaines dans ce pays d'Amérique centrale.

«Seul mon corps a quitté ce peuple... Mon âme et mon coeur y sont restés attachés», d'expliquer Mme Lacharité, infirmière au Centre hospitalier Hotel-Dieu de Sherbrooke. «Pendant des années, mon cerveau mijotera des idées qui éveillent les sens d'autres personnes qui, comme moi, avaient les yeux fermés par le confort et l'égoïsme.» Madame Lacharité a été particu-

lièrement bouleversée par le sort réservé aux indiens dans ce pays contrôlé par une trentaine de familles, des blancs d'origine européenne, qui possèdent la presque totalité des terres cultivables.

Des tribus entières, chassés de leurs terres et qui vivent maigrement du sol d'où elles tirent leur pitance. «Ils ont tout juste de quoi acheter la semence pour subvenir à leur besoin, alors il n'est pas question de pouvoir acheter de l'engrais ou d'irriguer le sol», de préciser Mme Lacharité.

Ce stage était organisé par le Centre International de Solidarité Ouvrière, qui en était à sa première percée du genre au Guatemala. Le groupe comprenait 15 délégués, dont huit infirmières, trois délé-

gués de la C.E.Q et des représentants de quatre groupes sociaux.

«Je savais que nous allions visiter un pays pauvre, mais je ne m'attendais pas à trouver tant de pauvreté. Par moment, j'avais l'impression de me retrouver sur une autre planète. Nous avons visité le village d'Aslan, un village peuplé par 86 familles, soit un peu plus de 400 personnes de la tribu Mam, des descendants des Mayas. Ils vivent dans des huttes au toit de chaume, couchant à même le sol de terre battue. Evidemment qu'ils n'ont pas d'eau courante, ni d'électricité. Il n'y a qu'une seule lampe à l'huile pour tout le village; une seule toilette, si on peut appeler ainsi le trou où ils vont faire leur besoin. Ils tirent l'eau dont ils ont

besoin d'une petite pompe... une seule pompe pour tout le village. Evidemment qu'il n'y a aucun service de santé, même pas de sage-femme pour aider aux accouchements», de raconter Mme Lacharité.

Ce village est situé dans une région reculée, à 12 kilomètres de la route principale. Heureusement, il y a un voisin charitable qui accepte d'effectuer le transport avec sa camionnette dans les cas d'urgence. La fille de ce voisin se rend aussi au village, pour enseigner à lire et à écrire aux enfants.

«Ces gens voyaient de gros avions passer au-dessus d'eux, mais ils ne s'imaginaient jamais qu'un jour les gens voyageant dans ces avions iraient les visiter à As-

lan...» d'ajouter Mme Lacharité. Bien sûr que le Guatemala, ce n'est pas uniquement le village d'Aslan, mais c'est la partie du voyage qui l'a le plus marquée.

La délégation québécoise avait un horaire chargé, à raison de trois réunions par jour avec différents groupes de travailleurs (les dirigeants syndicaux risquent leur vie, chaque jour, dans ce pays), mais les infirmières ont quand même pris le temps de visiter quelques hôpitaux. «En visitant les hôpitaux de ce pays, on apprécie encore plus d'être en santé...», de commenter l'infirmière sherbrookoise.

«En quittant le Guatemala, les Québécois ont laissé un peu d'argent à la communauté du village d'Aslan, ainsi qu'une lampe à l'huile.

«Ils viennent de nous aviser qu'ils ont acheté 13 paquets de planches avec l'argent qu'on leur a laissé. Ces planches doivent servir à bâtir des toits pour les maisons et ils ont fait un tirage au sort pour désigner les 13 familles qui hériteront d'un toit solide.»

EN BREF

**NDLR:** dans l'édition d'hier de La Tribune, on indiquait que la Fondation du Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke offrait la prise de photographies pour la carte d'assurance-maladie au coût de neuf dollars. En réalité, il faut plutôt déboursier 10 \$ pour cette photographie. Il est possible de se rendre au secrétariat de la Fondation du CHUS (pièce 2518) du lundi au vendredi, entre 8h30 et 16h pour se faire photographier. Les rendez-vous ne sont pas nécessaires.

•Deux «Vainqueurs» en Estrie

Deux jeunes amputés de la région, Xavier Audet-Bergeron, âgé d'un an, et Johannie Blais, six ans, font partie du groupe appelé les «Vainqueurs» de l'organisme Les Amputés de guerre du Canada. Tout comme 65 autres enfants, ils bénéficient d'une aide financière qui leur permet d'obtenir les membres artificiels dont ils ont besoin et de couvrir les déplacements engendrés pour de la réadaptation. A sa naissance, Xavier avait une partie du pied gauche en moins, ainsi que la jambe amputée au dessus du genou. Johannie avait quant à elle une partie de ses deux pieds en moins.

cardio-respiratoire aura lieu le 20 février à la grande salle du Séminaire de Sherbrooke.

•Quatre prix pour Graphica

L'entreprise Sherbrookoise Graphica a mérité quatre prix dans le cadre de «l'International gallery of super printing» en Iowa aux États-Unis: un prix Or pour son encart «l'Aigle», Argent pour le feuillet «Une responsabilité à partager», un «Standish Design» pour le compte de la Ville de Sherbrooke et un prix Bronze pour la carte routière de Trois-Rivières.

•Institut Cardinal Léger

L'Institut Cardinal Léger contre la lèpre tient sa campagne de financement, sous le thème «Partageons avec les victimes de la lèpre». La levée de fonds se terminera le 15 février. On peut envoyer des dons au 130, avenue de l'Épée, Outremont(H2V 3T2) ou en téléphonant au (514) 495-2421.

•Pour la réanimation

Pour une deuxième année, le Rassemblement des employés (ées) techniciens ambulanciers de l'Estrie, en collaboration avec la Fondation québécoise des maladies du coeur, organise un Forme-A-Thon. Cette initiation à la réanimation

LE MONDE SCOLAIRE

•Maison des mots

Sherbrooke (MR)— La «Maison des mots», un service offert par Mme Line Gagné, pédagogue du langage, réunit de petits groupes de 6 à 8 enfants qui éprouvent des difficultés de langage: sons déformés, mots escamotés, phrases mal construites. Les parents qui veulent y inscrire leur enfant de 4 à 6 ans peuvent téléphoner au 846-2263. La «Maison des mots» est situé à Bromptonville près du Chemin des Ecossais, au 565, 6e rang, Bromptonville. Les inscriptions sont reçues dès maintenant et ce, jusqu'en avril.

•L'Écollectif aux échecs

La Ligue d'échecs de l'Estrie a organisé les championnats Jeunesse Estrie 1993, section cadets. Cinq élèves de l'Écollectif ont participé à ces compétitions. Trois frères, Victor, Félix et Alexis Perreault, ainsi que Michael Benoît et Hiko Hirayama ont démontré leur savoir-faire.

•Une surprise

Ghyslaine Sévigny, professeure du Collège du Sacré-Coeur, qui a pourtant beaucoup voyagé, ignore encore les exigences de l'immigration canadienne. De retour d'un voyage en Guadeloupe avec un groupe de musiciennes, elle a omis de déclarer le petit rongeur qui se



Les élèves de l'école Jean-XXIII ont vécu une journée de carnaval. Ils s'en sont donné à coeur joie dans des activités comme la glissade, le hockey et le patinage.

trouvait dans ses bagages.

peuvent s'adresser à la Banque fédérale de développement.

•Classe blanche à Larocque

Les élèves de 4e année de Denis vanasse, de l'école Larocque, gardent de nombreux et joyeux souvenirs d'une classe blanche vécue au camp Val-Estrie. Les hôtes, Poc et Nouk et Barbarus, ont fait passer de bons moments aux jeunes. Lors de ce séjour «en famille», des liens se sont tissés et l'année scolaire se poursuit d'autant plus intéressante.

•Prêts pour créer des emplois

Les étudiants désireux d'obtenir un prêt pour créer leur emploi d'été

**ROBES DE MARIÉE EN SÉRIE**

Signées

- Ilisa
- Demetrios
- San Martin
- Alfred Angelo
- Jessica McClintock
- Et plusieurs autres célèbres designers

Plus de 500 robes de mariée Tailles 3 à 30

Pour aussi peu que **1999\$**

Prix de location pour les soirées réduit de 25% à partir de 39,95\$

Depuis quatre générations, Needleman's continue fiévreusement à la réalisation de grands mariages.

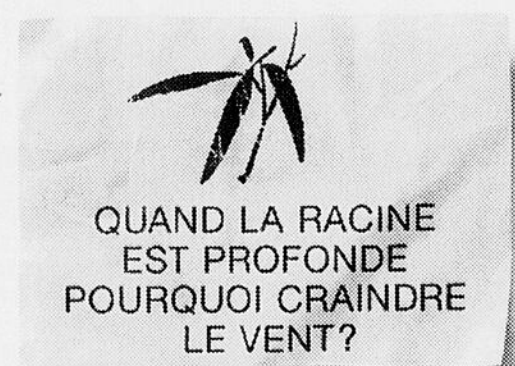
**Needleman's**  
QUALITY WEDDING SPECIALISTS

Sortie 27 de l'autoroute 91 Centre-ville de Newport, Vermont, (802)334-8000

**1-800-924-GOWN**

La Banque Hongkong du Canada, c'est la force d'une tradition. La sagesse d'une philosophie. La distinction d'un savoir-faire.

En tant que membre du groupe HSBC, l'une des institutions financières les plus importantes au monde, nous offrons à notre clientèle une expérience de 125 ans à travers l'Asie, l'Amérique du Nord, l'Europe et le Moyen-Orient. Plus de 3 300 établissements répondent aujourd'hui aux besoins financiers des gens de partout.



Établie depuis 1981, avec plus de 100 bureaux d'un océan à l'autre, la Banque Hongkong du Canada est la septième banque d'importance au pays. Elle offre aux Canadiens et aux Canadiennes toute la gamme des services bancaires commerciaux et personnels. Parmi eux, le régime enregistré d'épargne retraite (REER) vous permet de payer moins d'impôt et d'épargner pour votre avenir.



À la différence des autres institutions financières majeures, nous offrons, depuis 4 ans, les meilleurs taux sur le marché; c'est-à-dire dépassant ceux affichés par la Banque Royale du Canada, la CIBC, la Banque de Montréal, la Banque Scotia et la Banque Toronto-Dominion. Vous profitez en plus d'un avantage inégalé: peu importe leur montant, tous les dépôts sont entièrement et inconditionnellement



**LA BANQUE HONGKONG DU CANADA :**  
**L'INSTITUTION FINANCIÈRE QUI GARANTIT LES MEILLEURS TAUX\* D'INTÉRÊT SUR LES REER.**

garantis par le groupe Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited.

En plus de bénéficier des taux les plus élevés sur votre REER à taux fixe rachetable, vos fonds ne sont pas immobilisés. Vous pouvez demander en tout temps le remboursement d'un certificat à terme dans le cadre de votre régime. Évidemment, un taux d'intérêt particulier s'applique aux remboursements anticipés. Il va sans dire que vous apprécierez la flexibilité de nos termes, selon l'évolution de vos besoins. Et sous réserve de l'autorisation du service du crédit, vous pouvez toujours obtenir un prêt à taux avantageux pour contribuer à votre REER.



Avec cette ouverture d'esprit qui fait notre réputation, nous vous aidons à déterminer et à atteindre vos objectifs financiers par le biais d'un service rapide, efficace et adapté à la particularité des besoins de chacun.

Car la Banque Hongkong du Canada ne craint pas les différences qui font que tous les clients sont uniques, et possèdent une vision distincte de leurs racines, de leur fortune et de leur avenir.

- Chicoutimi, 136, rue Racine Est (418) 543-0245
- La Salle, 8600, boul. Newman (514) 364-3134
- Laval, 1707, boul. Saint-Martin Ouest (514) 687-6920
- Longueuil, 430, rue Saint-Charles Ouest (514) 674-4991
- Montréal, 500, boul. René-Levesque Ouest (514) 866-2841
- Montréal, Place Victoria, 800, Square Victoria (514) 875-8790
- Montréal, 88, boul. René-Levesque Ouest (514) 393-1626
- Saint-Laurent, 9901, boul. Cavendish (514) 956-8003
- Saint-Léonard, 8810, boul. Langelier (514) 327-9370
- Sainte-Foy, 2795, boul. Laurier (418) 656-6941
- Sherbrooke, 2785, rue King Ouest (819) 566-8393
- Trois-Rivières, 1182, rue Royale (819) 375-7341

\* Nos taux sont plus élevés que ceux affichés par la Banque Royale du Canada, la CIBC, la Banque de Montréal, la Banque Scotia et la Banque Toronto-Dominion sur les REER à taux fixe rachetables. Renseignez-vous au comptoir pour tous les détails.

# Arts et spectacles

## Julien Clerc chante à nouveau les textes de Roda-Gil

Montréal (PC)

Après un divorce d'une dizaine d'années, période durant laquelle les chansons de l'auteur Etienne Roda-Gil furent ignorées par Ju-

lien Clerc, les deux hommes ont décidé de renouer leur alliance. «Utile», le nouvel album de Julien Clerc, ne contient que des textes de Roda-Gil.

Au début des années 80, le divorce fut douloureux, et Roda-Gil, ce-

joignant l'auteur le plus déterminant pour Clerc à l'époque, exprimait publiquement sa frustration. En revanche, le compositeur-interprète clamait son droit de mener sa barque comme bon le lui semblait.

«Est-ce que je lui faisais un mauvais procès? Ce pourrait être un long débat, soutient Julien Clerc. Il est clair que lui sentait moins que moi la baisse de qualité de notre travail. Pendant des années, j'ai choisi huit chansons d'Etienne sur une possibilité de dix. Mais vers la fin, je n'en sélectionnais que deux de lui et j'en prenais huit des autres.»

Accusé par plusieurs de jouer au jeuveniveau alors qu'il dépassait la mi-trentaine, Julien Clerc obtenait un impact populaire remarquable

avec notamment «Coeur de rocker», tube signé Luc Plamondon.

En 1985, il fut le premier chanteur français à remplir Bercy onze soirs de suite. Les auteurs de Julien Clerc étaient alors Jean-Loup Dabadie, Jean-Claude Vannier, David MacNeil, Serge Gainsbourg, François Hardy, Maurice Vallet ou Jean-Louis Murat. Ce dernier avait d'ailleurs été pressenti pour composer la matière littéraire de ce nouvel album.

«Un drôle de phénomène s'est alors produit lorsque je suis passé à un autre palier sur le plan commercial: le succès public m'a fragilisé vis-à-vis certains décideurs de radio ou de télé, pour qui j'avais représenté quelque chose d'important dans leur jeunesse. Pour ces 'roda-

giliens' connus, faire rimer coeur avec rocker tenait de la plus haute trahison», souligne l'artiste en rigolant.

Ce qui n'a point empêché Roda-Gil de signer d'autres tubes entre-temps, dont «Joe le taxi» qui avait lancé Vanessa Paradis ou encore «Cadillac», popularisé par Johnny Hallyday. Le temps passait, Etienne soutenait toujours qu'il n'écrirait plus pour Julien. Mais, comme ce dernier, il savait la valeur montante des chansons qui les avaient tous deux consacrés.

### La réconciliation

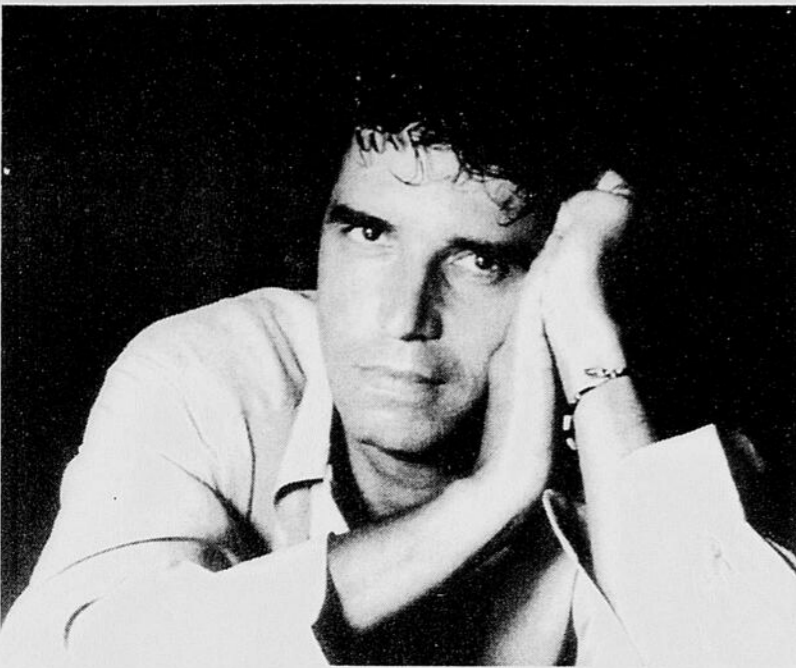
En février 1990, après le décès de l'épouse de Roda-Gil, Clerc eut alors le réflexe immédiat de se rapprocher à nouveau de celui qui fut

son associé littéraire.

«Lorsque ce malheur est arrivé, raconte Clerc, je n'ai pu faire autrement que d'aller vers lui. Il était orphelin, il traînait toutes les nuits, il nous fallait l'accompagner dans ses errances. Après ces durs moments, nous nous sommes fréquentés régulièrement.

«Dix ans plus tard, l'homme avait changé. C'était un esprit toujours aussi brillant, mais qui s'était humanisé considérablement. Il employait le terme «être humain» à toute les deux phrases, ça m'avait frappé», raconte le chanteur.

Un jour, Roda-Gil convoque Clerc et lui annonce formellement qu'il désire retravailler avec lui. Le chanteur restait toutefois un peu sceptique.



Julien Clerc vient de lancer un nouvel album.

## L'ensemble instrumental de Grenoble au Centennial

Rachel Lussier

C'est le Théâtre Centennial de l'Université Bishop qui, en premier, aura l'honneur de recevoir en ses murs l'Ensemble Instrumental de Grenoble qui amorce ce soir une tournée canadienne, la première de son histoire.

La formation européenne que dirige Bernard Calmel a choisi d'inviter, à titre de soliste, le pianiste québécois Mario Duchemin, dont la renommée n'est plus à faire. On l'a d'ailleurs entendu en octobre dernier, en récital solo, au concert

d'ouverture de la série «Musique classique» du Centennial.

Au programme de la tournée de six villes, le fameux concerto pour piano et orchestre K 271 — Le jeune homme —, de Mozart, et des oeuvres en alternance.

Au concert de ce soir, on offrira la Sérénade en Do majeur pour cordes, op. 48, de Tchaïkovski; l'Adagio pour cordes de Samuel Barber et le Divertimento pour cordes K 138, de Mozart.

Une réputation qui précède L'ensemble de Grenoble, com-



Le pianiste québécois Mario Duchemin, soliste invité de l'Ensemble instrumental de Grenoble.

posé de 16 musiciens, se situe au rang des orchestres internationaux et est précédé d'une réputation fort enviable.

Près de cent concerts par année et des tournées régulières à l'étranger ont permis à cette formation permanente, que l'on qualifie «d'ambassadrice culturelle privilégiée de la capitale des Alpes françaises», de se gagner un vaste public.

La reconnaissance du groupe s'appuie sur la qualité de ses exécutions et l'éclectisme de son répertoire.

### Mario Duchemin

Après la série de concerts chaleureusement accueillie au Québec et à l'étranger l'automne dernier, Mario Duchemin arrive de San Francisco, où il a participé à l'enregistrement d'un album avec le Quatuor à cordes Alexander.

Récemment le pianiste, qui travaille beaucoup, a également lancé au Québec, un disque solo.

En région, outre cette première au Centennial, l'Ensemble Instrumental de Grenoble et le pianiste Duchemin seront en concert au Centre culturel de Drummondville, ce samedi, le 20.

**FAMOUS PLAYERS**  
Cinéma 3050 Boul. PORTLAND 565-0366  
**CARREFOUR DE L'ESTRIE**  
PRIX POUR 14 A 17 ANS: \$5.50

Dans la tradition classique de Walt Disney pictures émerge une histoire de courage d'aventure et d'amitié.

**RETOUR AU BERCAIL**  
L'INCROYABLE RANDONNEE

DÈS DEMAIN À: 7 H 00, 9 H 00.

## Gala des «Génie» à Montréal

Montréal (PC)

Le prochain gala des prix de cinéma, les Génie, aura lieu à Montréal, a décidé l'Académie canadienne du cinéma et la télévision (ACCT).

Ce premier gala tenu ailleurs qu'à Toronto est prévu pour le dimanche 12 décembre; il doit avoir lieu dans un studio de Radio-Canada, a indiqué lundi Patrice Lachance, directrice générale de l'ACCT au Québec. Une entente à cette fin avait été conclue fin 1992,

entre l'académie et le diffuseur.

La télévision d'Etat diffusera le gala, le réseau anglais de Radio-Canada en fera état brièvement. Lorsque tenu à Toronto, le gala était à l'antenne du réseau anglais CBC, sauf en quelques occasions où l'académie s'était associée au réseau privé CTV.

Un autre gala de l'ACCT, celui des prix de télévision francophone, sera avancé au calendrier. Au lieu de décembre, le gala des Géméaux aura lieu le dimanche 26 septembre, probablement à la Place des Arts.

Les caisses populaires Desjardins de l'Estrie et Vidéotron présentent

«MON HÉROS LINGUISTIQUE!» DANIEL GIBRARD «SITE»  
«UNE NOTE PARFAITE POUR UN SOLEIL MAJEUR!»  
CLAUDE DESCHÊNES - RADIO CANADA

**Sol**  
fait d'la fuite dans les idées!

UN BON SPECTACLE EN RAPPELLE UN AUTRE!

SOL AUSSI UNIVERSEL QUE L'O SOLE MIO DE LA CHANSON! JOCELYNE LEPAGE - LA PRESSE

SUPPLÉMENTAIRE  
POUR LA POÉSIE DES MOIS, LA TENDRESSE, ET L'ÉMERVEILLEMENT! JEAN CHEVALIER - CKAC

SPECTACLE EXTRAORDINAIRE! UN MAGICIER DES MOIS, SOL À SON MEILLEUR! FRANCINE GRIMALDI - CBF BONJOUR

**SAMEDI - 20 FÉVRIER - 20 h**  
Salle Maurice O'Bready  
CENTRE CULTUREL Université de Sherbrooke  
Achetés au 820-1000

«LE PLUS DRÔLE DES FILMS DE BILL MURRAY!»  
Bob Healy, SATELLITE NEWS NETWORK

**Bill Murray**  
**Le Jour de la Marmotte**  
version française de Groundhog Day

LA MAISON DU CINÉMA  
63 KING OUEST - 566-8782

DÈS DEMAIN: 7:10 - 9:10

PROGRAMMATION  
**92 93**

**Jeudi 18 février 20 h 00**  
**L'ENSEMBLE INSTRUMENTAL DE GRENOBLE**

16 instrumentistes à cordes tous solistes de formation

Au programme:  
Divertimento pour cordes Mozart  
Concerto pour piano et orchestre Mozart  
soliste: Mario Duchemin  
Adagio pour cordes Samuel Barber  
Sérénade en do majeur Tchaïkovsky

THÉÂTRE CENTENNIAL THÉÂTRE  
UNIVERSITÉ BISHOP'S UNIVERSITY  
LENNOXVILLE, QUÉBEC

RÉSERVATIONS: 822-9692

## ÉCHOS DU MONDE ARTISTIQUE

### Musique Chez Nous

Lennoxville — Demain soir, vendredi, à 20h, à la salle Bandeen de l'Université Bishop à Lennoxville, trois musiciens de la région, Randy Jackson, corniste, Anick Lessard, flûtiste et Cheryl Stroud, pianiste, offriront un concert dans le cadre de la série Musique Chez Nous. Au

programme, des oeuvres de Shumann, Reinecke, Barbotou, Fauré, Dukas, Doppler et Rachmaninoff.

### Concert orgue et voix

Magog — Samedi soir à 20h, les mélomanes sont invités à assister à un concert à caractère sacré, offert par le Choeur intercommunautaire de Saint-Hyacinthe, sous la direction de Reynald Lavoie, et par Paul Vigeant, titulaire des Grandes orgues de la cathédrale de la même ville.

La présentation aura lieu à l'église Saint-Patrice de Magog, trompette et saxophone soutiendront le chœur et l'organiste.

Parmi les oeuvres au programme, mentionnons des pièces de Bach, Beethoven, Vincent d'Indy, Haendel, Purcell et Gounod.

Ce concert est offert au profit de la paroisse Saint-Patrice.

**FAMOUS PLAYERS**  
**CARREFOUR DE L'ESTRIE** 565-0366  
3050 Portland  
CAP TOURNANTE (16+)  
7:00-9:10  
LE ZEBRE (G) DERNIER JOUR  
7:00  
SCENT OF A WOMAN (13+) DERNIER JOUR  
9:00  
LES SURVIVANTS (13+) Dolby  
6:45-9:10  
★ DOLBY STEREO

**LA MAISON DU CINÉMA**  
63, KING OUEST, 566-8782  
**MARDI et MERCREDI : \$3.75**

«Drôle, magique... 142 minutes de divertissement garanti!»  
Huguette Roberge, LA PRESSE

JUSQU'À VENDU  
**CHAPLIN**  
VERSION ORIGINALE ANGLAISE  
HORAIRE: 6:45 - 9:30

D'APRÈS LE ROMAN DE MARGUERITE DURAS  
**L'amant** 16  
UN FILM DE JEAN-JACQUES ANNAUD  
HORAIRE: 7:00 - 9:15

**AL PACINO** 13  
**GAGNANT DE 3 GOLDEN GLOBES**  
PARFUM DE FEMME  
HORAIRE: 6:30 - 9:25

RICHARD GERE JODIE FOSTER  
**SOMMERSBY**  
version française  
HORAIRE: 7:05 - 9:20

EMILIO ESTEVEZ SAMUEL L. JACKSON  
**LARMES FATALES** 13  
V. F. DE LOADED WEAPON  
HORAIRE: 7:15 - 9:05

KEVIN COSTNER WHITNEY HOUSTON  
**LE GARDE DU CORPS** 13  
version française de THE BODYGUARD  
HORAIRE: 6:55 - 9:25

**CINÉMA CAPITOL**  
59, KING EST, 565-0111  
**MARDI ET MERCREDI : \$4.00**  
LOU DIAMOND PHILLIPS  
**AGAGUK**  
L'OMBRE DU LOUP 13  
TOUS LES SOIRS: 7:00 - 9:15  
SAM. DIM.: 2:00 - 4:15 - 7:00 - 9:15

Les caisses populaires Desjardins de l'Estrie et Vidéotron présentent

**Harold & Maude**  
Un chef d'oeuvre de Colin Higgins avec Jeannine Sutto et Benoît Vermeulen  
Une mise en scène de Jacques Rossi

UN BON SPECTACLE EN RAPPELLE UN AUTRE!

«Harold et Maude» cette merveilleuse histoire d'amour raconte le coup de foudre d'un vieux garçon de 18 ans qui voulait mourir de rire et d'une jeune femme de 79 ans qui voulait rire pour mourir. Une comédie succulente sur un rythme d'humour et de tendresse.

**Les 22, 23 et 24 février - 20h**  
Salle Maurice O'Bready  
CENTRE CULTUREL Université de Sherbrooke  
Achetés au 820-1000

Les caisses populaires Desjardins de l'Estrie et Vidéotron présentent

**DEMAIN** le party country de l'année avec

**GILDOR ROY**  
«Donne-moi un bec»

Vendredi - 19 février - 20h

Une collaboration de

UN BON SPECTACLE EN RAPPELLE UN AUTRE!

Salle Maurice O'Bready  
CENTRE CULTUREL Université de Sherbrooke  
Achetés au 820-1000

**LE MAGOG**  
250, rue Dufferin  
346-6864



## Ottawa va mettre la pédale douce sur les missions de paix

Michel HOBERT Ottawa (PC)

Le Canada n'a pas les ressources financières et humaines pour soutenir les multiples interventions pacifiques menées par l'ONU, a soutenu hier à Ottawa la secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, Mme Barbara McDougall.

«Il n'est plus possible pour nous de participer de façon indéfinie à toutes les missions de paix», a déclaré Mme McDougall devant le comité des Communes sur les Affaires extérieures et la Défense nationale.

Selon la ministre, le Canada a atteint la limite de ses ressources humaines et financières. Un plafonnement de ce type de dépenses est proche. «On va le faire un jour ou l'autre», a-t-elle assuré.

En ce moment, le Canada mène des missions de paix dans plus d'une douzaine de pays. Au total, près de 5000 soldats canadiens sont impliqués dans ces interventions pacifiques.

Comptant parmi les pays les



Barbara McDougall

moins peuplés sur terre, le Canada fournit tout de même 10 pour cent de tous les effectifs militaires impliqués dans les missions de paix par-rainées par l'ONU.

La «surcharge» imposée aux ressources du Canada est devenue impossible à soutenir, affirme la ministre. Selon le budget des dépenses

1992-1993, Ottawa a attribué 3,8 milliards \$ aux Affaires extérieures et à l'aide internationale. L'enveloppe budgétaire de la Défense est de 12,6 milliards \$.

«Un diplomate coûte moins cher qu'un bataillon d'infanterie», a glissé Mme McDougall dans son exposé au comité.

La quote-part du Canada à l'Organisation des Nations Unies est estimée cette année à 100 millions \$ tandis que le budget global de l'ONU est estimé à 2,8 milliards \$ en 1993.

Il faut donc, a-t-elle soutenu devant le comité, que cette organisation révisé sa politique de maintien de la paix. Les pays les mieux nantis et ceux qui disposent des plus importants effectifs militaires devraient accentuer leurs efforts dans les missions pacifiques.

Elle a indiqué avoir récemment recommandé à l'ONU de faire plus de place à l'Allemagne, au Japon et à la Russie dans une éventuelle politique révisée du maintien de la paix dans le monde.

## Le déploiement des troupes canadiennes se poursuivra quand même en Bosnie

Ottawa (PC)

Le Canada poursuivra le déploiement de ses troupes en Bosnie-Herzégovine malgré la suspension des interventions humanitaires de l'ONU, a indiqué la ministre de la Défense Kim Campbell, hier.

«Nos troupes n'y seront pas avant deux semaines. Si nous constatons alors qu'il nous est impossible de remplir notre mandat, nous verrons s'il faut les rapatrier», a expliqué la ministre à sa sortie des Communes.

La Haut commissaire de l'ONU aux réfugiés, Mme Sadako Ogata, a ordonné hier la suspension de toutes les opérations de secours dans la majeure partie de la Bosnie-Herzégovine.

Mme Ogata a pris cette décision parce que les Serbes et Bosniaques qui s'affrontent dans cette province de l'ancienne Yougoslavie ne font pas «la distinction entre l'aide

humanitaire et le conflit».

«La situation actuelle est très fluctuante, a admis Mme Campbell, il est difficile de prévoir ce qu'elle sera demain.»

Mardi, elle annonçait l'envoi de 1375 militaires canadiens en Bosnie-Herzégovine. Ces soldats sont actuellement stationnés en Croatie et en Macédoine, près de la frontière albanaise. Ils doivent participer à une intervention multinationale destinée à briser le blocus de Sarajevo afin d'acheminer des vivres aux populations musulmanes assiégées.

Ils seront rappelés si...

Mais avant de parvenir à destination, les soldats canadiens doivent littéralement contourner la Bosnie-Herzégovine. Ils ne seront aux portes de Sarajevo qu'à la fin du mois.

Si, à ce moment-là, les casques bleus canadiens font face à une trop forte résistance de la part des

belligérants, ils seront rappelés. Mme Campbell a précisé hier que l'armée avait déjà prévu un plan d'évacuation auquel participeraient Français et Britanniques.

«Mais, a-t-elle ajouté, nous ne nous retirerons pas s'il n'est pas absolument clair que nous ne pouvons pas être utiles.»

## L'enquête sur la mort de Kordic tourne au vinaigre

André BELLEMARE Québec (PC)

L'enquête du coroner sur les causes et les circonstances de la mort du joueur de hockey John Kordic a tourné au vinaigre, hier, à l'hôtel de ville de Sainte-Foy, quand les audiences ont été ajournées prématurément par suite d'une menace de requête en évocation du coroner Gérald Locas, présentée par l'un des avocats.

Me Gratien Boily, qui représente la Corporation du transport ambulancier du Québec métropolitain (CTAQM), a en effet vivement réagi à un quatrième refus du coroner d'autoriser la production d'un document — en l'occurrence, la feuille de temps du policier Martin Bussières, de la Sûreté de Québec, lors des événements tragiques survenus dans la soirée du 8 août 1992 dans un motel de l'Ancienne-Lorette.

«Ce fut la goutte qui a fait déborder le vase, a-t-il confié aux journalistes après l'ajournement de l'enquête jusqu'au 29 mars. C'était la quatrième fois que le coroner refusait le dépôt de rapports de policiers sur cet événement.

«Je verrai dans les prochains jours si je dépose cette requête en évocation qui a pour objet de permettre à la cour supérieure de réviser les décisions du coroner et d'établir si ce dernier a outrepassé sa juridiction.»

Depuis quelques jours déjà, on sentait une tension dans la salle du conseil de ville de Sainte-Foy où se déroule l'enquête alors que, de part et d'autre, les avocats soulevaient des objections lors de l'interrogatoire des policiers.

Et, encore hier matin, quelques minutes après le début de la séance, les avocats Paul Bouchard (de la famille Kordic) et Robert Deblois (de la police de Québec) se sont ver-

## Un couple de non-autochtones témoigne

Rollande PARENT Montréal (PC)

Un couple de non-autochtones d'Oka a confié, hier, au coroner Guy Gilbert, qu'ils comprenaient que les Mohawks aient levé des barricades, en 1990, pour signifier leur haut niveau de frustration face à l'immobilisme du ministère fédéral des Affaires indiennes.

«S'ils ont traité les autochtones comme ils nous traitent depuis près de trois ans, je comprends que les Mohawks aient levé des barricades. C'était le moyen retenu pour faire comprendre au fédéral qu'ils étaient au bout du rouleau et qu'il urgeait que quelque chose soit fait», a expliqué Mme Suzanne Thouin.

«Je comprends leur frustration même si je n'approuve pas ce qu'ils ont fait. Je ne peux pas croire qu'au Québec, on en arrive à prendre des armes pour régler un problème, même si le problème est là depuis longtemps, a-t-elle ajouté.

Mme Thouin et son mari Jacques Imbeau témoignaient hier à l'enquête du coroner portant sur la mort du caporal Marcel Lemay.

## L'Ontario aura des panneaux de signalisation bilingues

Suzanne DANSEREAU Toronto (PC)

D'ici la fin de l'année, les automobilistes de la région de Toronto verront des panneaux bilingues — et même unilingues français — sur leurs autoroutes.

Le ministre des Transports de l'Ontario, Gilles Pouliot, vient en effet d'annoncer une nouvelle signalisation routière pour les autoroutes de Toronto, Hamilton et Mississauga. Ottawa suivra quelque temps plus tard.

La nouvelle signalisation — qui coûtera 1,7 million \$ — sera en accord avec la loi 8 sur les services en français en Ontario.

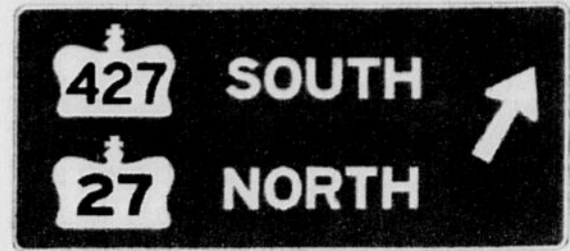
Mais, en outre, les nouveaux panneaux de signalisation seront plus faciles à lire et utilisent davantage de symboles et moins de mots, a expliqué hier le ministre Pouliot.

«Nous tenons compte du fait que bon nombre de conducteurs sont plus âgés et que plusieurs sont nouvellement arrivés au Canada. De plus, la langue maternelle de près du tiers des personnes qui résident dans la CUT (Communauté urbaine de Toronto) n'est ni l'anglais, ni le français».

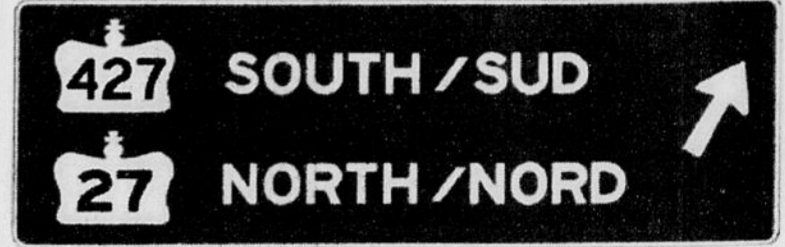
En fait, M. Pouliot — qui est également ministre des Affaires francophones de l'Ontario — tient à minimiser l'aspect bilingue de cette nouvelle signalisation routière. «Ce n'est qu'un aspect mineur», a-t-il déclaré aux journalistes de Queen' Park qui le pressaient de questions à ce sujet.

Dans la plupart des cas, le français que l'on lira sur un panneau sera très limité. Il s'agira de remplacer le panneau disant «427 South» par un panneau disant «427 South-Sud».

Signalisation actuelle



Nouvelle signalisation



L'Ontario dépensera 1,7 million \$ pour remplacer environ 1000 panneaux de signalisation routière qui seront dorénavant bilingues.

Dans le cas des messages réglementaires, toutefois, on verra des panneaux en français s'ajouter aux panneaux en anglais. Ainsi, le conducteur verra une affiche disant «No Passing» puis quelques mètres plus loin, il verra une autre affiche indiquant: «Défense de passer».

D'autres panneaux seront parfaitement bilingues, comme celui de «exit-sortie» et «express-rapide», etc...

«Nous ne voulions pas être restrictifs comme le Québec», ajoutait le ministre Pouliot hier.

Le bilinguisme dans la signalisation routière en Ontario existe depuis 1980 et est davantage marqué depuis 1989, année à laquelle la loi 8 est entrée en vigueur.

Mais à cette époque, la grande région de Toronto avait été exemptée de la loi le temps de permettre aux fonctionnaires de trouver les meilleures façons de bilinguisme — sans encombrer — le système autoroutier de la plus grande ville du Canada, lequel est assez complexe.

## A TRAVERS LE PAYS

### □ Lise Bacon reste pour le moment à la barre

Québec (PC) — La vice-première ministre du Québec, Mme Lise Bacon, continuera d'assumer la direction du gouvernement au moins jusqu'à la fin du mois, où elle présidera sans doute la Conseil général du Parti libéral du Québec, les 27 et 28 février.

Entre-temps, le bureau du premier ministre Robert Bourassa maintient que le réputé patient du National Institute of Health de Bethesda au Maryland fait la navette entre un établissement hôtelier tout proche et le centre de recherche, où il a reçu un traitement à l'Interleukine-2.

Sa porte-parole, Mme Sylvie

Godin, a confirmé, hier, que M. Bourassa a déjà quitté le National Institute of Health il y a deux jours même s'il continue à y retourner pour des contrôles.

«Sa situation ne nécessite plus que M. Bourassa demeure à l'hôpital, a-t-elle déclaré, mais il est tout à fait normal qu'il soit examiné avant de rentrer à Montréal.»

Une fois revenu, M. Bourassa poursuivra chez lui sa période de récupération avant de retourner à Bethesda, peut-être vendredi prochain, pour y subir sa deuxième et dernière série de traitements à l'Interleukine-2.

### □ Elijah Harper ne briguera pas les suffrages

Winnipeg (PC) — Elijah Harper a finalement décidé de ne pas faire le saut en politique fédérale.

L'ex-député autochtone de l'Assemblée législative du Manitoba a annoncé hier qu'il ne briguerait pas les suffrages aux prochaines élections fédérales.

Il a expliqué qu'il ne croyait pas pouvoir obtenir l'investiture du

Nouveau Parti démocratique dans la circonscription fédérale de Winnipeg North Centre, en partie parce qu'il ne reste plus qu'un mois avant l'assemblée de mise en nomination, mais aussi parce que des candidats de valeur sont déjà en lice, dont une ex-ministre manitobaine et un ancien député néo-démocrate à Ottawa.

### □ Clark se retirera, affirment ses amis

Ottawa (PC) — Les amis du ministre des Affaires constitutionnelles Joe Clark sont convaincus qu'il ne se portera pas candidat aux prochaines élections fédérales.

M. Clark lui-même, qui a déjà été premier ministre pendant sept mois, a fait savoir qu'il annoncera sa décision au cours du week-end, après avoir rencontré l'exécutif de son association du comté de Yel-

lowhead.

Si M. Clark se retire de la vie politique, il est possible, selon un ami intime, qu'il écrive un livre, donne quelques cours et effectue des voyages. «Que voulez-vous qu'il fasse, a demandé cet ami, la politique est la seule carrière qu'il connaisse.»

M. Clark, qui est âgé de 53 ans, a été élu pour la première fois en 1972.

### □ Philip Edmonston demeure au sein du NPD

Ottawa (PC) — Ayant fait la paix avec son collègue Jim Fulton, Philip Edmonston ne quittera pas les rangs du Nouveau Parti démocratique.

«Je n'ai pas l'intention de démissionner, je vais rester avec le NPD et travailler avec M. Fulton», a déclaré le député de Chambly, lors d'une conférence de presse tenue par les deux hommes à Ottawa, hier.

L'unique député néo-démocrate du Québec a expliqué qu'il croyait maintenant que son «ami Jim» avait été «cité hors contexte» par les médias lorsque ce dernier a attaqué les projets hydro-électriques québécois, il y a quelques jours.

Dans un film d'une demi-heure intitulé «Hydro-Québec, le Daming of Great Whale River» (Hydro-Québec: le tort fait à la rivière Grande-Baleine), M. Fulton

n'aurait pas dit qu'il y avait du «sang» sur l'électricité de Grande-Baleine.

Dans ce film produit et diffusé aux États-Unis, M. Fulton aurait plutôt attaqué le projet hydro-électrique de la baie James. C'est ce mégaprojet qui aurait fait couler «le sang des caribous et de l'écologie».

Hier, le député Fulton n'a pas regretté une seconde avoir fait de telles déclarations. Il a plutôt ajouté: «Lorsque vous inondez un territoire aussi grand que l'île-du-prince-Edouard, vous détruisez sur une vaste échelle la faune et la flore.»

M. Fulton n'a donc pas retiré ses paroles, hier. Il a simplement expliqué qu'il regrettait l'ampleur que ses propos avaient provoquée au Québec.

# RAYMOND LEMIEUX inc.

**10%**  
sur tapisserie  
sur commande

**25%**  
sur toutes les  
dentelles  
en magasin

**RAYON D'ACCESSOIRES POUR SALLE DE BAIN**

- Descente de bain
- Serviettes
- Rideaux de douche et fenêtre
- Service d'installation

**Stores vénitiens DE RABAIS**

**30%**

**Verticaux** pour la porte patio **49<sup>95</sup>\$**

- Rideaux sur mesure confectionnés à notre atelier
- Service de décorateurs compétents à domicile
- Service d'installation

VISA MasterCard

**50% sur stores horizontaux de Draco**

**26, rue Alexandre, Sherbrooke**